

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Левков Сергей Андреевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 30.05.2024 16:15:11
Уникальный программный ключ:
0ec96352bebea6f8385fb9c27c7d4c35a083708b

КАМЧАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра «Иностранные языки»

Волков В.С.

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Программа курса и методические указания к изучению дисциплины для обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Петропавловск-Камчатский,
2019

Волков В.С.

Иностранный язык. Программа курса и методические указания к изучению дисциплины для обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре. – Петропавловск-Камчатский: КамчатГТУ, 2019. – 13 с.

Программа курса и методические указания к изучению дисциплины «Иностранный язык» для обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре составлены в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (уровень подготовки кадров высшей квалификации).

Программа курса и методические указания к изучению дисциплины «Иностранный язык» рассмотрены и утверждены на заседании НТС (протокол № 1 от 11.09.2019 г.)

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
1. Цели и задачи Методических указаний	3
2. Порядок проведения кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому).....	4
3.Образец экзаменационного билета.....	5
4. Практические рекомендации к ответам на вопросы экзамена.....	5
5. Беседа с экзаменаторами на иностранном (английском) языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.....	6
6. Заключение.....	7
7. Литература.....	7
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	8
9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.....	8
10. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	9
Приложение.....	9

Методические указания «Иностранный (английский) язык для аспирантов» включают требования к кандидатскому экзамену, рекомендации к выполнению заданий экзаменационного билета: чтение и реферирование на английском языке оригинального текста по специальности аспиранта, чтение и передача информации на русском языке оригинального текста по специальности и беседа об исследовательской деятельности и научных интересах аспиранта на иностранном языке.

Предложен перечень наиболее типичных вопросов о сфере научных интересов аспиранта с возможными вариантами ответов.

Приложение содержит примеры тренировочных текстов по основным направлениям подготовки аспирантов.

Предназначены для аспирантов, обучающихся по всем направлениям подготовки.

1 Цель и задачи Методических указаний

Курс «Иностранный (английский) язык для аспирантов» по всем направлениям подготовки ставит своей **целью** овладение обучающимися орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Достижение поставленной цели предполагает решение задач по отдельным аспектам языкового материала. **Задачами дисциплины** являются:

1. В области видов речевых действий и приемов ведения общения:

Научить обучающихся передавать фактуальную информацию с использованием необходимых средств оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.;

Научить выражать эмоциональную оценку сообщения с использованием средств выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.;

Научить передавать интеллектуальные отношения с использованием средств выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах;

Научить структурировать дискурс, в виде оформления введения в тему, развития темы, смены темы, подведения итогов сообщения, инициирования и завершения разговора, приветствия, выражения благодарности, разочарования и т.д.;

Научить основным формулам этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

2. В области фонетики:

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация, фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

3. В области лексики:

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

4. В области грамматики:

Порядок следования синтаксических позиций простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование

времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

2. Порядок проведения кандидатского экзамена по иностранному языку (английскому)

2.1. Общие положения

Аспиранты (соискатели) должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, используемых в сфере научного общения.

2.2. Допуск к экзамену

К сдаче кандидатского экзамена допускаются лица, которые представили в отдел аспирантуры следующие документы:

1. Реферат в объеме 0,3 – 0,5 п.л. по прочитанной оригинальной литературе на иностранном языке научного характера по профилю специальности с указанием выходных данных источников (автор, год издания, место издания, издательство, количество страниц). Указанная литература должна быть объемом не менее 300 стр. из расчета 2000-2500 печ. зн. на стр. Она должна быть издана в странах изучаемого языка и не переведена на русский язык;
2. Рецензия научного руководителя на реферат, в которой оценивается умение соискателя работать с иностранной литературой. Подпись рецензента заверяется печатью учреждения, в которой работает рецензент;
3. Печатный перевод текста из прочитанной литературы в объеме 25000 печ. зн. с указанием выходных данных, а также страниц переведенного текста. Предварительно, текст на перевод согласуется с ведущим преподавателем;
4. Терминологический словарь по прочитанной специальной литературе с указанием выходных данных. Объем словаря должен составлять не менее 500 ед., расположенных в алфавитном порядке со «сквозной» нумерацией.

Документы 1,3,4 подписываются аспирантом (соискателем) и заверяются ведущим преподавателем иностранного языка. Документы 3,4 проверяются ведущим преподавателем с выставлением оценки. Допуск к экзамену осуществляется заведующим отдела аспирантуры по письменному представлению ведущего преподавателя с приложением комплекта документов 1-4. На экзамен аспиранты (соискатели) являются с указанной специальной литературой.

2.3. Структура экзамена

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант (соискатель) выполняет письменный перевод оригинального научного текста по специальности на русский язык. При переводе разрешается пользоваться общими и специальными словарями. Объем текста – 1500-2000 печатных знаков. Время на подготовку – 45-60 минут. Лица, не выполнившие в пределах отведенного времени 70% перевода, ко второму этапу не допускаются.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя четыре задания:

1. Чтение (вслух) отрывка из переведенного текста;
2. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2 000 – 3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки – передача основного содержания текста на иностранном (английском) языке в виде резюме;
3. Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000 – 1500 печатных знаков. Время выполнения – 1-2 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения (русском).
4. Беседа с экзаменаторами на иностранном (английском) языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной системе.

3. Образец экзаменационного билета

1. Read and translate in writing text 1 connected with your profession.
2. Read text 2 connected with your profession, and sum it up (in English).
3. Be ready to read text 3 connected with your profession, and sum it up (in Russian).
4. Speak about the aims and tasks of your research work.

4. Практические рекомендации к ответам на вопросы экзамена

1. Первый вопрос – чтение и перевод оригинального текста по специальности аспиранта. Объем – 1500-2000 печатных знаков. Форма выполнения работы - полный адекватный письменный перевод на русский язык с использованием словарей. Время выполнения задания - 45-60 минут.

2. Второй вопрос - изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2 000 – 3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45-60 минут. Форма проверки – передача основного содержания текста на иностранном (английском) языке в виде резюме, отражающего тематику текста, основную авторскую идею с подведением итогов и выводами из прочитанного. Обучающийся должен быть готов ответить на вопросы к тексту.

3. Беглое чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1000 – 1500 печатных знаков. Время выполнения – 1-2 минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения (русском) в виде резюме, отражающего тематику текста, основную авторскую идею с подведением итогов и выводами из прочитанного. Обучающийся должен быть готов ответить на вопросы к тексту.

Фразы для резюмирования текста

1. The article goes on to say that...
2. I'd like to speak about...
3. I'm going to speak about...
4. First of all, I'd like to tell you a few words about...
5. And now some words about...
6. It's necessary to say that...
7. It should be noted/ stressed/ pointed out that...

8. I'd also like to add that...
9. I think...
10. To my mind,...
11. As you know,...
12. In conclusion, I can say that...
13. In conclusion, it should be said that...
14. In conclusion, I'd like to say that...

5. Беседа с экзаменаторами на иностранном (английском) языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Рекомендуемое содержание подготовленного сообщения о своем направлении подготовки и научной деятельности:

1. название вуза, в котором обучался аспирант, время окончания обучения, полученная специальность, квалификация;
2. научная специальность, на которую поступил аспирант, время поступления;
3. причины поступления в аспирантуру;
4. тема диссертации;
5. развернутое описание темы диссертации;
6. проблематика и актуальность планируемого исследования;
7. уже имеющийся производственный и/или научный опыт решения поднимаемых проблем;
8. предлагаемые или намечаемые аспирантом пути и методы решения поднимаемых научных проблем;
9. Ф.И.О., должность, место работы научного руководителя, его роль в научной деятельности аспиранта;
10. наличие научных публикаций, участие в научных мероприятиях.

Рекомендуемый перечень вопросов на иностранном языке (английском)

1. When did you graduate from the University?
2. What University did you graduate from?
3. What department did you graduate from?
4. What courses did you like best? Least? Why?
5. Have you got a diploma with honours?
6. Which of your college years was the most difficult?
7. Did you enjoy your five years at the University?
8. When did you decide to take a postgraduate course?
9. Why did you decide to take a postgraduate course?
10. Why are interested in research work?
11. What personal characteristics do you think are necessary for success in the chosen field?
12. Are you going to take a full time or a correspondence course?
13. Are there any scientists in your family or among you relatives?
14. What do you think will be more difficult for you – to write a theoretical or an experimental chapter? Why?
15. Have you read your scientific supervisor's research papers? What are they about? 3) Do you think they will be useful for your dissertation?
16. Is your scientific supervisor helpful? How often do you get to see him?
17. How does your scientific supervisor help you in your research?
18. Have you got any publications? Tell us about the one that you think is the best.
19. How do you think you will benefit from your Ph.D. degree?

20. Have you ever carried out any experiments? How are experiments carried out in your field?
21. Do you use the Internet for your research? In what way?
22. Was it interesting for you to do research when you were a student?
23. What are the main problems in your area of research?

6 Заключение

Данные методические указания призваны помочь аспирантам в подготовке к сдаче кандидатского экзамена по иностранному (английскому) языку и в написании реферата по прочитанной литературе.

Работа с настоящими методическими указаниями способствует развитию основных навыков по всем видам речевой деятельности, необходимых и достаточных для осуществления устной и письменной коммуникации, а также навыков и умений перевода специальных научных текстов, что соответствует требованиям к кандидатскому экзамену по иностранному языку.

Рекомендуются к использованию как для самостоятельной работы, так и для работы под руководством преподавателя.

7 Литература

7.1 Основная литература

1. *Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г.* Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for graduate and post-graduate students: учебно-методическое пособие. – М.: Флинта, 2019. – 248 с. – 25 экз.
2. *Волков В.С.* Практикум по грамматике английского языка. Морфология. Учебное пособие для аспирантов всех специальностей вузов региона (гриф ДВ РУМЦ). – П.-Камчатский: КамчатГТУ, 2013. – 182 с. – 23 экз.

7.2 Дополнительная литература

3. *Волков В.С.* Номинативная структура английского предложения. П.-Камчатский: КамчатГТУ, 2007. – 40 экз.
4. *Крупаткин Я.Б.* Читайте английские научные тексты. М.: Высш. шк., 1991. – 2 экз.

8 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Электронно-библиотечная система «eLibrary»: [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.elibrary.ru>
2. Электронно-библиотечная система «Лань»: [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://e.lanbook.com/>
3. Электронная библиотека GrebennikOn: [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://grebennikon.ru/>

9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

9.1. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса

- электронные образовательные ресурсы, представленные в п. 8 данных методических рекомендаций

- использование слайд-презентаций;
- интерактивное общение с обучающимися и консультирование посредством электронной почты.

9.2. Перечень лицензионного программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса

При освоении дисциплины используется лицензионное программное обеспечение:

- Adobe Reader – программа для просмотра электронных документов;
- Foxit Reader – программа для просмотра электронных документов;
- Google Chrome – браузер;
- Kaspersky Antivirus – средство антивирусной защиты;
- Moodle – образовательный портал ФГБОУ ВО «КамчатГТУ»;
- Mozilla FireFox – браузер;
- Microsoft Office – программное обеспечение для работы с электронными документами;
- Антиплагиат – система автоматической проверки текстов на наличие заимствований из общедоступных сетевых источников;
- 7-zip – архиватор;
- Microsoft Open License Academic – операционные системы.

9.3. Современные профессиональные базы данных (в том числе международные реферативные базы данных научных изданий)

- Международная реферативная база данных научных изданий Web of Science <http://apps.webofknowledge.com>
- Международная реферативная база данных научных изданий Scopus www.Scopus.com
- Международная реферативная база данных научных изданий ASFA www.fao.org
- Международная система библиографических ссылок CrossRef www.crossref.org

9.4 Перечень информационно-справочных систем

- справочно-правовая система Консультант-плюс <http://www.consultant.ru/online>
- справочно-правовая система Гарант <http://www.garant.ru/online>

10 Материально-техническое обеспечение дисциплины

- для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации имеется учебная аудитория № 7-212 с комплектом учебной мебели на 13 посадочных мест, со справочно-информационным и раздаточным материалом (оригинальными научными текстами, грамматическими заданиями);
- для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены аудитории:
 - 1) № 6-214, оборудованная компьютерами с доступом к сети «Интернет», электронным библиотекам, электронной информационно-образовательной среде организации, комплектом учебной мебели, стендом по охране труда;
 - 2) № 6-314, оборудованная компьютерами с доступом к сети «Интернет», электронным библиотекам, электронной информационно-образовательной среде организации, комплектом учебной мебели, стендом по охране труда.

Типовые контрольные задания или материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности аспиранта

Test 1

Task 1

Multiple Choice

Match the Russian words and their English variants. Which English variant is right? Choose the right one.

1

автореферат (диссертации, статьи)

- abstract
- abstract of thesis
- precis
- completion

2

куратор, научный руководитель

- adviser-consultant
- Doctor of Science
- adviser
- master

3

доцент университета

- assistant professor
- candidate for Master's degree
- undergraduate
- associate professor

Task 2

Multiple Choice

Are the replies true or false? Use the dialogue context "Motivation to Enter the Postgraduate Studies",

- Jane, I have not recently seen much of you.
- I was very busy with entrance exams for magistracy.
- I was very busy with entrance exams for postgraduate studies.
- You see, mostly it's the problem of my career prospects.
- You see, mostly it's my choice of intellectual challenge.
- Besides, it's the personal challenge as well.
- I myself would also like to take undergraduate course in Physics.
- I myself would also like to take undergraduate course in Computer Science.

Choose the right variant.

1 True 2 False 3 True 4 False 5 True 6 True 7 False 8 True

1 True 2 False 3 False 4 False 5 True 6 True 7 False 8 True

(Motivation to Enter the Postgraduate Studies

- Jane, I have not recently seen much of you.

- In fact, I was very busy with entrance exams for postgraduate studies.
- How clever of you!
- You see, mostly it's my choice of intellectual challenge: working with concepts, approaches, methods and ideas, developing skills of analysis and research among the researchers and academics. Besides, it's the personal challenge as well. I would like to master my personal skills. They improve the development of my future career.
- I myself would also like to take undergraduate course in Computer Science to be able to carry out research projects at the high-tech level.
- Good luck.)

Task 3

Multiple Response

Choose *all the right variants*, answering the question: *What are the reasons for taking postgraduate studies? Use the text "Why Do We Choose Postgraduate Studies?" as the guard point.*

- 1 The first one is the stimulus of the intellectual challenge: working with concepts, approaches, methods and ideas, developing skills of analysis and research among the researchers and academics.
- 2 The second reason is the personal challenge. What is the difference between the undergraduate and the postgraduate level? The undergraduate level develops study skills and the ability of independent studies, and the postgraduate course specifies skills' perfection, responsibility, independence in one's own learning, ability to work with complex ideas and concepts and developing them.
- 3 It is only the question of money matters.
- 4 Next, there is the serious problem of career prospects, more interesting and highly paid jobs. PhD or Doctoral degree can be an obligatory requirement for entering the career, the researcher career or securing promotion to higher levels. In some professional fields the joint programs of universities and the first stage of learning for the trainees.
- 5 For a number of postgraduates entering academic career as the university teacher and researcher is important.
- 6 The main reason is the problem of getting the job abroad.
- 7 With rapid extension of higher education in some countries high-status academic position is available only with the Doctorate. It means the increase of the demand for people educated to Doctorate level.

(Why Do We Choose Postgraduate Studies?)

What does choosing the postgraduate course mean for a person? It is going up the level higher than the first degree. What are the reasons for taking postgraduate studies? The first one is the stimulus of the *intellectual challenge*: working with concepts, approaches, methods and ideas, developing skills of analysis and research among the researchers and academics.

The second reason is the *personal challenge*. What is the difference between the *undergraduate* and the *postgraduate level*? Undergraduate level *develops* study skills and the ability of independent studies, and the postgraduate course specifies skills perfection, responsibility, independence in one's own learning, ability to work with complex ideas and concepts and developing them.

Next, there is the serious problem of career prospects, more interesting and highly paid jobs. PhD degree or degree of Doctor of Science can be an obligatory requirement for entering the career, the researcher career or securing promotion to higher levels. In some professional fields the joint programs of universities and employers are undertaken both at undergraduate and postgraduate level and these programs are defined as the first stage of learning for the trainees.

For a number of postgraduates entering academic career as the university teacher and researcher is important. Besides, with rapid extension of higher education in some countries high-status academic position is available only with the Doctorate. It means the increase of the demand for people educated to Doctorate level.)

Test 2

Task 1

Multiple Choice

Choose the only right variant.

1

магистр - ученая степень

- magister
- master
- magistracy
- Master's degree

2

аспирант

- PhD
- MSc
- MA
- postgraduate

3

доктор технических наук

- Doctor of Literature/Letters
- Doctor of Physical Sciences
- Doctor of Engineering
- Doctor of Social Sciences
-

Task 2

Multiple Choice

Are the replies true or false? Use the dialogue context "Postgraduate Course Mastering".

- I am quite well, thank you
- I am not so well. I am afraid.
- Yes. I have entered the Masters in Computer Science.

It's the combined taught and research program, because next I am going to attend graduate school and become PhD.

- In my opinion, the programs for research and further studies widen one's skill base, further the knowledge in the chosen field and improve the career prospects.
- I think I'll also take the course of postgraduate studies. It will be in Biology next year.

Answer variants

1 True 2 False 3 True 4 True 5 True 6 False 1 True 2 False 3 True 4 False 5 True 6 True Test 3

the dialogue "Postgraduate Course Mastering"

- Hello, Sam. how are you?
- I am quite well, thank you.
- I have heard you have entered the Master» after having got the bachelor's degree. Yes, I have entered the Masters in Computer Science.
- What kind of program have you chosen?

- It's the combined taught and research program, because next I am going to attend graduate school and become PhD.

- What will it give to you?

In my opinion, the programs for research and further studies widen one's basic skills, the knowledge in the chosen field and improve the career prospects as well. And what's your choice? I think over taking the course of postgraduate studies in Applied Mathematics next year too.

- It's a very good idea.)

Task 3

Multiple Response

Choose all the possible right variants in accordance with the text context "About myself and my research"

1 I have chosen my research issue already.

2 Writing dissertation abstract with research actuality, purposes and tasks, theoretical and practical meaning, innovations is very substantial.

3 I am going to become postgraduate in a year.

4 Next summer I will pass my entrance postgraduate examinations.

5 After that I have to choose the material and make some notes, write draft, structure of my paper, accomplish editing and publishing.

About Myself and My research

I Am the Magistrate Postgraduate

I have chosen the magistracy postgraduate course. What does it mean? It's my choice. Why have I done it? The main thing is I would like to become a professional in the sphere of computer science. As a matter of fact, I follow the concept of the extended studies. First of all. I would like to become a programmer and then the computer analyst. I have to learn all the newly advanced technologies both in Russian and in English, to read the electronic and published materials, and also to be capable of carrying out the creative project work.

My research supervisor is the Doctor of Engineering, Professor. I admire him as the scientist. He is the Head of Department of Information and Computing Systems. He is the scientific research organizer. The teachers conduct scientific researches personally and in groups in accordance with the plan of the department. There are lectures and seminars. My supervisor is known both in Russia and in the world. He is often the participant of regional or international home and foreign conferences. He is in contact with the other world scientists.)

As for me, I have chosen my subject already. Writing dissertation abstract with research actuality, purposes and tasks, theoretical and practical meaning, innovations is very substantial. After that I have to choose the material and make some notes, write draft, structure of my paper, edit and publish it.